Ponel gimiendo



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

1- Mancharse con agua o suciedad.

2- Regañar y amonestar de forma verbal y vehemente a alguien.

Ver: Ponelse como un ceplinanto, Ponel pingando, Rebozal

• S'ha caío en un trampal y s'ha puesto gimiendo, hermanita.

• Pero deja ya de regal y suelta la goma d'una vez, que te estás poniendo gimiendo.

• Se l'ha encontrao esta mañana en la puerta'l médico y l'ha puesto gimiendo por qu'izque nô l'ha devuelto los platos que llevó de cuando la Comunión.

Campos semánticos: Expresiones

Origen: Se usa en Peraleda.

Etimología:

Esta expresión es otro caso más de los muchos en donde el significado de una cosa se extiende a otra cosa diferente, pero relacionada. Si un niño se mancha y sabe que su madre le va a regañar por ello, es fácil que se eche a llorar.

Si llegas a casa gimiendo porque te has manchado, por transferencia de significado se termina por llamar **gemir** a **mancharse**, con lo cual partimos de que el niño gime porque se ha puesto perdido y llegamos a que el niño se ha puesto gimiendo con el sentido de manchado.

Aunque probablemente esta expresión comenzó usándose para los niños, hoy se puede usar igualmente con niños o con adultos.

En cuanto a la segunda acepción el significado procede de la primera, sólo que la persona, en lugar de estar cubierta de agua o suciedad, lo estaría de insultos e improperios. O podría ser la misma transferencia partiendo del niño que si le riñes mucho acaba gimiendo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com